

成化新編劉知遠還鄉白兔記



成 代 新 編
劉 知 遠 還
鄉 肩 兔 野

出像白兔記

作者：(明) 口

口

出版者：江蘇廣陵古籍刻印社

發行者：揚州市古籍書店

定價：玉扣紙本十五元

白棉紙本二十一元

宣紙本二十五元

出版時間：一九八〇年九月

書號：入。〇。九

校補說明

成化《新編劉知遠還鄉白兔記》，於一九六七年在上海附近發掘明代古墓時出土，系殉葬物品之一。這是迄今爲止所見到的我國最早的傳奇刻本。它的問世，爲研究我國南戲發展史和早期傳奇文學提供了可貴的資料。由於原書在地下受到嚴重浸蝕長達五百年之久，出土時已經殘破腐爛，經過采用科學方法進行搶救，才使它獲得「復生」。

這書屬於民間坊本，行款不一，體例雜亂，

並有文理不通之處，脫漏舛誤也極多。儘管如此，但却爲我們提供了一個初期傳奇劇本的樣板。這種劇本在當時僅充演唱脚本之用，形象地反映了口頭文藝作品的特徵。創作者既非文人墨客，出版者也不過是民間書坊。這種「陋」書不爲封建統治階級和士大夫們所賞識，當然也不會受到收藏家的珍寵，以至時至今日，幾已湮沒無聞。無怪人們要把這本書視爲文藝史資料的鳳毛麟角了。

另一個值得注意的問題是，書中寫着「這本傳奇」出自「永嘉書會」才人之手，明確地指

出了南戲傳奇的發源地在浙江温州一帶。這一發現，與王國維氏對《元刊古今雜劇三十種》出自古杭書會的考證，具有同等價值。

這個本子曾由上海博物館影印出版，引起中外學者的重視。惜乎殘缺不全，錯誤又多，讀者頗有無從下手之嘆。我社有鑑於此，特查考《白兔記》的各種版本和有關著述，進行校補句讀。現將有關事項說明如左：

一、關於行款體例 原書半葉十三行，行十七至三十字不等；唱詞頂格，說白低二格；詩低三格。校補本半葉九行，行二十字；唱詞、

說白俱頂格（唱詞大字，說白小字），詩低一格；凡遇曲牌，一律頂格。

原書不分「折」（齣），現參照其他版本，於應分「折」之首行加「頂圈」（○），以醒眉目。

原書角色與動作或用大字，或用小字，或偏或正，且未加括號，致與正文夾雜；又時有錯字（如「生」作「坐」、「末」作「來」等），難於辨別。

校補本一律用小字，加入字形括號，免與正文干擾。原書所作「旦上唱」、「末說」、「生上云」、「淨白」等，殊不統一；校補本均簡化為「旦上」、「淨」等，以資劃一。

末、生上、

淨等，以資劃一。

二、原書之闕文、脫字、衍文、舛錯等，
按以下符號處理：

(一) 闕文 例如「奴在房中補□襖」。

(二) 補闕文 例如「老夫家中有□小女」。

(三) 原脫字 例如「就是我們娘老子來
勸，連他一頓□」。

(四) 補脫字 例如「來老『娘』的頭上壘窩
兒」，也包括脫漏曲牌與角色，例如「川撥棹」。

(五) 改正錯字 例如：「膊脖子裏掙插一

面招旗」——把正字寫在錯字下面的右側。

(六) 疑錯字 例如「畫堂深處尤光好」。

(七) 疑衍文 例如「閒言再莫」休提起」。

(八) 明顯的錯字，爲數極多，卽逕予訂正，不加記號。例如「蘇州府長熟縣」，卽逕改爲「蘇州府常熟縣」；「糊椒」卽逕改爲「胡椒」，等等。又有角色誤排，例如李弘一夫妻設計勒逼劉知遠離婚一折中，將李妻誤排爲「淨」，以致二淨對話，纏夾不清。校補本依全劇意將李妻改作「丑」。

(九) 文字顛倒 例如「不圖富貴甘受貧」(原文是「受甘貧」)。

(十) 同一名稱，前後出現異文的，也酌

情統一。例如「馬明王廟」，後又作「馬鳴王廟」，即按富春堂本，統一作「馬明王廟」。

三、關於簡體字 原書運用了大量簡體字和異體字與別體字，這一點與富春堂本極為相似，充分顯示了民間出版物的特色。這對研究文字改革與出版史來說，又是一份豐富而寶貴的資料，暫不在我們書中交代。由於原書的字體或繁或簡，而同一字又往往在前後文中出現幾種不同的寫法，不便閱讀。校補本一律採用繁體，以免混亂。

四、句讀 曲詞與詩用句號 說白用頓號。

五、曲牌 屬於明顯錯誤的，比照有關資料更正；其他如句數、字數、平仄不合曲譜者尚多。爲避免損壞文意，仍保持原狀。

六、欠通的語句也不加修飾，上下文顯著不連貫的，酌加脫字記號（□）（—）來表明。

七、插圖間有漫漶不清和殘缺的，也保持原樣。

由於我們缺乏足夠的資料，加上水平的限制，紕繆之處，在所難免，尚祈高明不吝匡正！

江蘇廣陵古籍刻印社
一九八零年九月

新編劉知遠還鄉白兔記

○扮末上開云

詩

國正天心順。官清民自安。

妻賢夫禍少。子孝父心寬。

喜賀昇平。黎民樂業。歌謠處處。慶賞豐年。香風復馥郁。

瑞氣靄盤旋。奉請越樂班真宰。遙邀鸞駕早赴華筵。

今宵夜願。白舌入地府。赤口上清天。奉神三巡六儀。

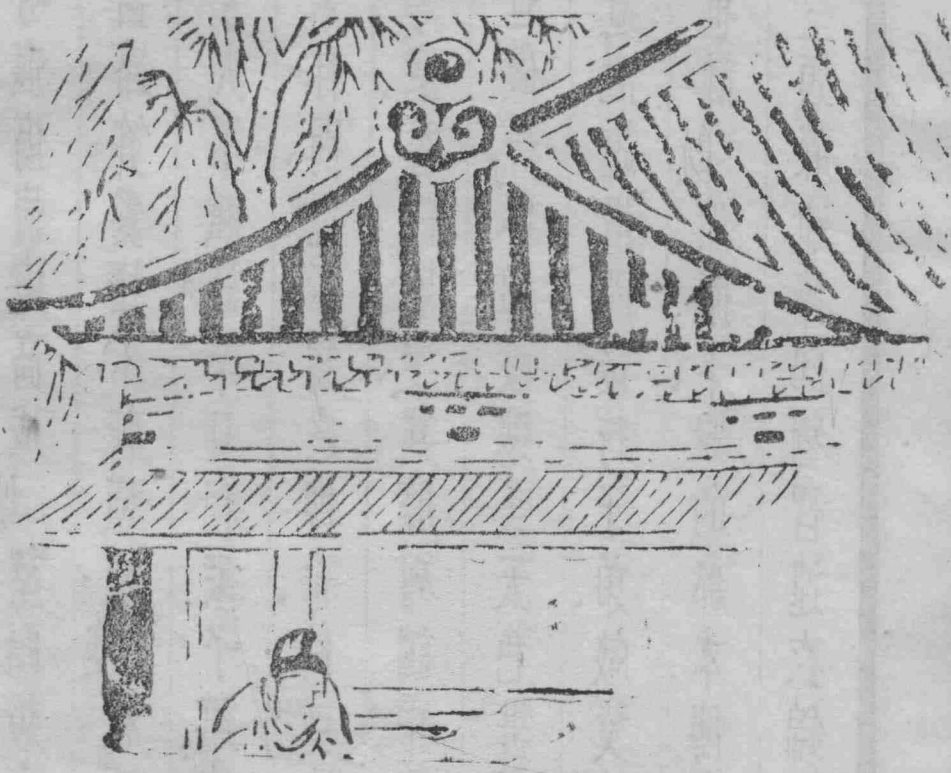
片作親親臣妾言

哩連囉哩連囉哩

暫聽停真征棹聊共引離尊。多少蓬萊舊事空回。

昏魂當此濟際香囊暗結解羅帶輕紛分漫吟贏得

秦青樓薄倖名存此。去何時見也。襟袖上空染。



啼痕傷情處、高成城望斷、燈火以已、黃昏惜竹不雕

當路笋。愛松不斬橫橫、空枝。不是英雄不贈劍。不是

才人不賦詩。今日利家子弟、搬演一本傳奇、不插科、

不打問、譚不爲之傳奇、倘或中間字藉、跡差訛、馬音

等字、香談別字、其腔列調中、間有同名同字、萬望眾

位做一牀錦被遮蓋、天色非早、而卽晚了、也不須多

道撒說、借問後行子弟、戲文搬下不曾、搬下多時了

也、計既然搬下、搬的那本傳奇、何家故事、搬的是李

三娘、蔴地捧印、劉智遠衣錦還鄉、白兔記、好本傳奇、

這本傳奇虧了誰、虧了永嘉書會才人、在此燈窗之

下、磨得墨濃、

蘸

得筆飽、編成此一本上等孝義故

事、果爲

然

是千度看來千度好、一番搬演一番新、不

須多道撒說、我將正傳家門念過一遍、便見戲文大

義、怎見得、五代殘唐、漢劉知遠、生時紫霧神光、李家

莊上、招贅作東牀、二舅不容完聚、使機謀拆散鸞凰

分飛去、知遠投充邊塞、看他武藝高強、岳節使把秀

英小姐匹配鸞凰、三娘受苦、磨坊中生下咬臍郎、年

長一十六歲、因打獵實

識

認親娘、後來加官爵、直做

到九州安撫。衣錦喜還鄉。

詩曰。剪燭生光彩。開筵列綺羅。

來是劉知遠。啞靜看如何。下

○獅子序。生上年乖時蹇往。枉有沖天氣宇。受無限

嗟吁。最好似堂堂七尺身軀。不如我一擔英雄俊傑。

英雄俊傑。問天道五行。何如似虎。虎在巖前睡也。困

龍失却了明珠。結交須結英與豪。莫結區區兒女曹。

朕

正

此謂也。自家姓劉名臯。雙名知遠。不幸幼年失

父。隨母改嫁。只因我好賢學武。壞了我潑天家計。致